

خەنزۇچە - ئۇيغۇرچە سېلىشتۇرما ئوقۇشلۇق



تىم ۋىكارى (ئەنگلىيە)

ئاۋ-ئالۋاستى

白色死亡

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

خەنزۇچە - ئۇيغۇرچە سېلىشتۇرما ئوقۇشلۇق

ئاق ئالۋاستى
白色死亡

ئاپتورى: تىم ۋىكارى (ئەنگلىيە)
تەرجىمە قىلغۇچى: لەتىپە ئابدۇغوپۇر

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

图书在版编目(CIP)数据

白色死亡/(英)维卡瑞著;冯彩红汉译;莱提帕维译. —乌鲁木齐:新疆人民出版社,2006.12

(书虫·汉维对照读物)

ISBN 7-228-10697-0

I. 白… II. ①维… ②冯… ③莱… III. ①汉语—维吾尔语(中国少数民族语言)—对照读物 ②长篇小说—美国—现代
NH319.4; I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 156704 号

责任编辑:阿不都吾甫尔·赛义丁

责任校对:热娜·阿布里米提

白色死亡 (维吾尔文)

(英)维卡瑞 著

莱提帕 译

新疆人民出版社出版

(乌鲁木齐市解放南路 348 号 邮编: 830001)

新疆新华书店发行

新疆新华印刷二厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 2.5 印张

2006 年 12 月第 1 版 2006 年 12 月第 1 次印刷

印数: 1—5000

ISBN 7-228-10697-0 定价: 4.50 元

بۇ كىتاب چەت ئەل تىلى ئوقۇتۇشى ۋە تەتقىقاتى نەشرىياتىنىڭ
2003 - يىلى 9 - ئاي 1 - نەشرى ، 2003 - يىلى 12 - ئاي 2 -
باسمىسىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى .

本书根据外语数学与研究出版社 2003 年 9 月第 1 版，2003 年
12 月第 2 次印刷本翻译出版。

مەسئۇل مۇھەررىرى : ئابدۇغوپۇر سەئىدىن
مەسئۇل كوررېكتورى : رەناگۈل ئابلىمىت

ئاق ئالۋاستى

ئاپتورى : تىم ۋىكارى (ئەنگلىيە)

تەرجىمە قىلغۇچى : لەتىپە

*

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى نەشر قىلدى
(ئۈرۈمچى شەھىرى جەنۇبىي ئازادلىق يولى No348)
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسىدىن تارقىتىلدى
شىنجاڭ شىنخۇا 2 - باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى
فورماتى : 850×1168 م.م ، 1/32 ، باسما تاۋىقى : 2.5
2006 - يىلى 12 - ئاي 1 - نەشرى
2006 - يىلى 12 - ئاي 1 - بېسىلشى

تىراژى : 1-5,000

ISBN 7-228-10697-0

باھاسى : 4.50 يۈەن

قىسقىچە مەزمۇنى

خروئىن ئادەم ئۆلتۈرىدۇ. بىراق، ئادەم ئۆلتۈرۈشتىن ئىلگىرى، خروئىن ئالدى بىلەن بىز ئادەمنى ئۆزگەرتىۋېتىدۇ. ئۇ دوستىڭىزنى دۈشمەنگە ئايلاندۇرىدۇ، ياخشى كۆرىدىغان ئادەم - مىڭىزنى ناتونۇش كىشىگە ئايلاندۇرىدۇ. خروئىن ئادەمنىڭ تې - ھىنى ئۆلتۈرىدۇ... بىراق، ئۇ ئالدى بىلەن ئادەمنىڭ قەلبىنى نابۇت قىلىدۇ.

ئانا خارلاندى قىزىم سارانى چۈشىنىمەن، دەپ قارايدۇ. ئۇ ساراننىڭ خروئىننى ئېلىپ - ساتمايدىغانلىقىنى بىلىدۇ. بىراق، مۇھەببەتمۇ بىر ئادەمنى ئۆزگەرتىۋېتەلەيدۇ. سارا مۇھەببەتلىك - شىۋاتىدۇ... ناتونۇش بىرەيلەن بىلەن مۇھەببەتلىشىۋاتىدۇ. ئۇ - نىڭ سومكىسىدا نېمە ئۈچۈن خروئىن بولىدۇ؟ ئوغۇل دوستى ئۈچۈن ئېلىۋالغانمىدۇيا؟

بىرەيلەن ئۆلمەكچى، بىراق ئۇ كىمدۇ؟ خروئىن چەككەن كىشىمىدۇ ياكى خروئىن ئېلىپ - ساتقان كىشىمىدۇ ۋە ياكى گەزەلدىن خروئىن كۆرۈپ باقمىغان نارەسىدە قىزچاقمىدۇ؟ خروئىن ئاق ئالۋاستى. مۇبادا ئۇنىڭ قولىدىن كەلسە، ئۇ كى - شىلەرنىڭ ھەممىسىنى ئۆلتۈرىدۇ.

目录

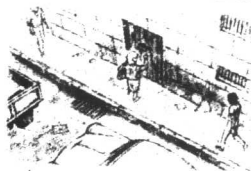
第一章	4
第二章	16
第三章	22
第四章	42
第五章	52
第六章	58
第七章	64
第八章	72

مۇندەرىجە

1. بىرىنچى باب 5
2. ئىككىنچى باب 17
3. ئۈچىنچى باب 23
4. تۆتىنچى باب 43
5. بەشىنچى باب 53
6. ئالتىنچى باب 59
7. يەتتىنچى باب 65
8. سەككىزىنچى باب 73



第一章



监狱前面站着一个人。这个监狱是个又大又破的建筑物，坐落在一个气候炎热的国家最大的城镇里。女人感到很热，她还很讨厌路上飞驰而过的汽车的躁音。她是个英国人，既不喜欢气候炎热的国家，也不喜欢嘈杂。她高高的个子，大约有50岁，蓝眼睛，长脸。她的脸红红的，看起来很疲惫，而且满面怒色。

她敲打着监狱的门。很长一段时间过去了，但一点动静也没有。接着，门上开了一扇小窗，一个男人向外看着她。

“嗨，你有什么事儿吗？”

“我要见我女儿，这很重要。”

“叫什么名字？”

“安娜·哈兰。”

“这是你的名字，还是你女儿的名字？”

“我的名字。我女儿的名字叫萨拉·哈兰。”

“今天你不能见她，星期三再来吧。”

“不！我从英格兰赶来，就是要在今天见她。这很重要。她明天就上法庭了。请您带我去见她吧——就现在！”

【讨厌】

tǎoyàn

يەنە سەسكىنىش،

زەرىكتۈرۈش، تويغۇ-

زۇۋىتىش، يامان كۆ-

رۇش دېگەن مەنىلە-

رەسمۇ بار.

بىرىنچى باب

تۈرمە ئالدىدا بىر ئايال تۇراتتى. بۇ تۈرمە ھەم چوڭ، ھەم كونا بولۇپ، ئۇ ھاۋاسى قاتتىق ئىسسىق بىر دۆلەتتىكى ئەڭ چوڭ شەھەرگە جايلاشقاندى. ئايال ناھايىتى ئىسسىپ كەتكەنلىكىنى ھېس قىلدى. ئۇ يوللاردا ئۇچقاندەك ئۆتۈپ كېتىپ بارغان ماشىنىلارنىڭ شاۋقۇنىدىن بىزار بولغانىدى. ئۇ ئەنگىلىيىلىك بولۇپ، ھەم ھاۋا-سى قاتتىق ئىسسىق دۆلەتنى، ھەم ۋاراڭ - چۈرۈڭنى ياقتۇرمايتتى. ئۇ ئېگىز بويلۇق، تەخمىنەن 50 ياشلار چامىسىدىكى، كۆك كۆز، سوقمىچاق يۈزلۈك ئايال ئىدى. ئۇنىڭ يۈزى قىمىقىزىل بو-لۇپ، قارماققا ناھايىتى چارچىغاندەك قىلاتتى. ئۇنىڭ ئۈستىگە، چىرايىدىن ئاچچىقلانغانلىقى چىقىپ تۇراتتى.

ئۇ تۈرمىنىڭ ئىشىكىنى چەكتى، خېلى ئۇزۇندىن كېيىنمۇ ھېچقانداق شەپە ئاڭلانمىدى. ئارقىدىنلا ئىشىكنىڭ كىچىك بىر پارتۇشكىسى ئېچىلىپ، بىر ئەر كىشى بېشىنى چىقىرىپ، ئۇنىڭغا قاراپ:

— ھەي، نېمە ئىشىڭىز بار؟

— مەن قىزىم بىلەن كۆرۈشەي دېگەن، بۇ تولىمۇ مۇھىم.

— ئىسمى نېمە؟

— ئاننا خارلاندى.

— بۇ سىزنىڭ ئىسمىڭىزمۇ ياكى قىزىڭىزنىڭ ئىسمىمۇ؟

— مېنىڭ ئىسمىم. قىزىمنىڭ ئىسمى سارا خارلاندى.

— بۈگۈن ئۇنىڭ بىلەن كۆرۈشەلمەيسىز، چارشەنبە كۈنى

كېلىڭ.

— ياق! مەن بۈگۈن قىزىمنى كۆرۈش ئۈچۈن ئېنىقلاندىم

كەلدىم. بۇ ناھايىتى مۇھىم، ئۇ ئەتە سوتقا چىقىدۇ. مېنى ئۇنىڭ



“请稍候。”

那扇小窗关上了，门却没有开。女人又在门前等了很长时间。路上的很多人都在看她。有一两个年轻人还冲着她笑，但是她没有离开。她站在监狱门前热得发烫的路上，等着。

20分钟后，门开了。“跟我来，”那人说。女人就跟着他进去了。监狱里很暗，开始时，她看不大清楚。她走了很长时间，经过了成百上千扇门。然后，那人打开了其中的一扇门。

“在里面，”他说，“你有10分钟的时间。”安娜·哈兰走进了那个房间，那人也跟着她进来了。他随手关上了门。房间里有一张桌子和两把椅子。其中一把椅子上坐着她的女儿萨拉。她是一个高个子女孩，大约19岁，蓝色的眼睛大大的。

“妈妈！”她喊道，“能见到你我太高兴了！”她站起来，要穿过房间，奔向她的妈妈。

“萨拉！”安娜说着，伸出了双臂。但是那人很快冲了过来，站在她们的中间。

“不行，”他对安娜说，“很抱歉，我知道



【烫】

tàng

يەنە ئىسسىق،
قىزىق؛ كۆيمەك؛
دەزمال سېلىش دېگەن
مەنىلەرمۇ بار.

بىلەن كۆرۈشتۈرۈڭ، ھازىرلا!

— بىردەم ساقلاڭ.

ھېلىقى پارتۇشكا يېپىلدى، لېكىن ئىشىك ئېچىلمىدى. ئايال يەنىلا ئىشىك ئالدىدا خېلى ئۇزاق ۋاقىت ساقلىدى. يولدىكى نۇر-غۇن كىشىلەر ئۇنىڭغا قارايتتى. بىر، ئىككى ياش كىشى تېخى ئۇ-نىڭغا قاراپ كۈلۈپ قويدى. بىراق، ئۇ ئۇ يەردىن يەنىلا ئايرىلمىدى. ئۇ تۈرمە ئىشىكى ئالدىدىكى ئادەمنى كۆيدۈرىدىغان ئوتتەك قىزىق يولدا ساقلاپ تۇراتتى.

20 مىنۇتتىن كېيىن ئىشىك ئېچىلدى.

— مەن بىلەن يۈرۈڭ، — دېدى ھېلىقى كىشى. ئايال ئۇ كىشىگە ئەگىشىپ ماڭدى. تۈرمە ئىچى ناھايىتى قاراڭغۇ بولۇپ، دەسلەپتە ئۇ ئانچە ئېنىق كۆرەلمىدى. خېلى ئۇزاق ۋاقىت مېڭىپ، يۈزلىگەن ئىشىكلەردىن ئۆتتى. ئاندىن ھېلىقى كىشى ئۇلار ئىچىدىكى بىر ئىشىكنى ئاچتى.

— مۇشۇنىڭ ئىچىدە، — دېدى ئۇ، — ئون مىنۇتلا ۋاقىتدە.

ئىز بار.

ئاننا خارلاندى ئۇ ئۆيگە كىردى، ھېلىقى كىشىمۇ ئۇنىڭغا ئەگىشىپ كىرىپلا ئىشىكنى ياپتى. ئۆيدە بىر ئۈستەل ۋە ئىككى ئورۇندۇق بار ئىدى. ئۇنىڭ ئىچىدىكى بىر ئورۇندۇقتا قىزى سارا ئولتۇراتتى. ئۇ ئېگىز بويلۇق، 19 ياشلار چامىسىدىكى يوغان، كۆك كۆز قىز ئىدى.

— ئاپا! — دەپ ۋارقىردى ئۇ، — سىزنى كۆرگىنىمدىن كۆپ خۇرسەنمەن! ئۇ ئورنىدىن تۇرۇپ، ئۈدۈل كېلىپ ئاپىسىغا ئېتىلدى.

— سارا! — ئاننا سۆزلىگەچ ئىككى قولىنى ئۇراتتى. بىراق، ھېلىقى كىشى ناھايىتى تېزلىكتە ئېتىلىپ كېلىپ، ئۇلارنىڭ ئوتتۇرىسىدا تۇرۇۋالدى.

— بولمايدۇ، — دېدى ئۇ ئانناغا، — كەچۈرۈڭ، سىزنىڭ ئۇ-



你是她的母亲。你们可以交谈，但仅此而已。请坐在桌子旁边。我在这儿看着你们。”

母女在桌前相视而坐。安娜的手放在桌子上，离萨拉的手很近。她仔细地打量着女儿。萨拉的衣服和脸都很脏。“她很累，而且不开心。”安娜想。

“萨拉，出了什么事？”她问，“我们可以谈 10 分钟，只有 10 分钟。来，快点告诉我。我想帮助你。”

萨拉看着她的母亲。“噢，妈妈，我很高兴你能来这儿。我一直盼着你来。妈妈，我……我没有那样做。那不是真的。请你相信我。”

“我当然相信你，萨拉。但是告诉我是怎么回事儿，到底发生了什么？快点，从头开始讲。”

“好吧，但是……我不知道……这是什么时候开始的呢？我不知道……我也不明白。”

“警察为什么要逮捕你？他们是什么时候把你带到这个监狱来的？”

“我想是上个星期。是的，是上个星期。在机场，我们刚到的时候……警察拦住了我们，检查我们的包。然后……”



【仔细】

zī xì

يەنە ئىنچىكە،
ئەستايىدىل، ئەتراپ-
لىق، كۆڭۈل قويۇش
دېگەن مەنىلەرنىمۇ
بار.

【讲】

jiǎng

يەنە دېمەك،
ئېيتماق، كېلىش-
مەك، چۈشەندۈر-
مەك، ئەھمىيەت
بەرمەك دېگەن مەنى-
لەرنىمۇ بار.

نىڭ ئاپىسى ئىكەنلىكىڭىزنى بىلىمەن. سىلەر پاراڭلاشساڭلار بىو -
لىدۇ، بىراق شۇلا كۆپايە.
ئۈستەل يېنىدا ئولتۇرۇڭ، مەن بۇ يەردە سىلەرنى كۆزىتىپ
تۇرىمەن.

ئانا - بالا ئۈستەل ئالدىدا بىر - بىرىگە قارىشىپ ئولتۇردى.
ئاننانىڭ قولى ئۈستەل ئۈستىگە قويۇلغان بولۇپ، ساراننىڭ قولغا
ناھايىتى يېقىن ئىدى. ئۇ قىزىغا تەپسىلىي سەپسالدى. ساراننىڭ
كىيىمى ۋە چىرايى ناھايىتى مەينەت ئىدى. «ئۇ ناھايىتى چارچاپ -
تۇ، كۆڭلى خۇشال ئەمەس ئىكەن، يەنە كېلىپ پاراگەندە كۆرۈند -
دۇ» دەپ ئويلىدى ئاننا ئىچىدە.

— سارا، نېمە ئىش بولدى؟ — دەپ سورىدى ئۇ، — بىز ئون
مىنۇت سۆزلىشەلەيمىز، پەقەت ئون مىنۇتلا. بول، تېزراق جاۋاب
بەر. ساڭا ياردەم بېرەي دەيمەن.
سارا ئاپىسىغا قارىدى:

— ھەي ئاپا، سىزنىڭ بۇ يەرگە كەلگىنىڭىزدىن بەك
خۇش بولدۇم. سىزنىڭ كېلىشىڭىزگە ئىنتىزار بولۇپ كەتتىم.
ئاپا، مەن ... مەن ئۇنداق قىلمىدىم. ئۇ راست ئەمەس، ماڭا
ئىشىنىڭ.

— ساڭا ئەلۋەتتە ئىشىنىمەن، سارا. بىراق، ماڭا نېمە ئىش
ئىكەنلىكىنى ئېيتىپ بەرگىن، زادى نېمە ئىش يۈز بەردى؟
تېزراق، باشتىن باشلاپ سۆزلەپ بەر.
— بولىدۇ، بىراق ... بۇنىڭ قاچان باشلانغانلىقىنى ... بىلمەي -
مەن ! بىلمەيمەن ھەم چۈشەنمەيمەن.

— ساقچىلار نېمىشقا سېنى قولغا ئالدى؟ ئۇلار سېنى بۇ
تۈرمىگە قاچان ئېلىپ كەلدى؟

— ئۆتكەن ھەپتىغۇ دەيمەن. ھەئە، ئۆتكەن ھەپتە. ئايىرود -
رومدا، ئەمدى كېلىپ تۇرۇشىمىزغا ... ساقچىلار يولمىزنى تو -
سۇپ، سومكىمىزنى تەكشۈردى. ئاندىن ...

萨拉低头看着桌子。“她在哭，”安娜想，“她很伤心。”

“后来呢，萨拉？”她妈妈问道。

“他们……他们说我的包里有毒品。他们把我带到一个房间里，让我脱下衣服。他们想找到更多的毒品，却什么也没发现。然后……然后他们就带我到这儿来了。”

“我知道了。那么，毒品在哪儿呢？他们在哪儿发现的？”

“喔，他们没告诉你？”萨拉不再哭了。她抬起头，脸上还带着微笑，但那不是开心的笑，“毒品在牙膏管里。牙膏管里面装的是毒品……海洛因……而不是牙膏。”

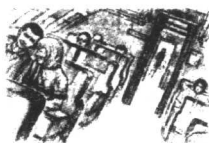
“那你以前不知道这些吗？”

“当然不知道啦，妈妈。你以为我会用海洛因刷牙吗？”

安娜·哈兰笑了。笑得很艰难，因为她很害怕。但她还是笑了，因为她想帮助自己的女儿。

“我知道你不会用海洛因刷牙。你的牙齿很好，萨拉。但是……斯蒂芬呢？他知道海洛因的事吗？是他把海洛因装到牙膏管里的吗？”

“斯蒂芬？不……你为什么要问起斯蒂芬，妈妈？”



【发现】

fā xiàn

یەنە تاپماق،
كەشپ قىلماق،
مەلۇم بولماق؛ كەش-
پىيات دېگەن مەنىدە.
لمرئۇ بار.

سارا بېشىنى تۆۋەن قىلىپ ئۈستەلگە قارىۋالدى. ئۇ يىغلاۋا -
تەدۇ، دەپ ئويلىدى ئاننا ناھايىتى قايغۇرۇپ.

— كېيىنچۇ، سارا؟ — سورىدى ئۇنىڭدىن ئاپسى.

— ئۇلار... ئۇلار سومكىڭىزدا زەھەرلىك چېكىملىك بار ئىد.

كەن، — دېدى. ئۇلار مېنى بىر ئۆيگە باشلاپ كىرىپ، كىيىمىمنى
سالدۇردى. ئۇلار تېخىمۇ كۆپ زەھەرلىك چېكىملىكنى تېپىشنى
ئويلىغان بولسا كېرەك. بىراق، ھېچنېمە تاپالمىدى. ئاندىن... ئاندىن...
دىن ئۇلار مېنى بۇ يەرگە ئېلىپ كەلدى.

— بىلىدىم، ئۇنداقتا، زەھەرلىك چېكىملىك قېنى؟ — ئۇلار

ئۇنى قەيەردە بايقاپتۇ؟

— ھە، ئۇلار سىزگە ئېيتىمىدىمۇ؟ سارا يىغلاشتىن توختىد.

دى. ئۇ بېشىنى كۆتۈردى، يۈزىدە بىلىنەر - بىلىنمەس كۈلكە ئالا -
مىتى پەيدا بولدى. بىراق، ئۇ خۇشاللىق كۈلكىسى ئەمەس ئىدى،
— زەھەرلىك چېكىملىك چىش پاستىسى قېپى ئىچىدە ئىكەن،
چىش پاستىسى قېپى ئىچىگە قاچىلانغانى چىش پاستىسى بول -
ماستىن، زەھەرلىك چېكىملىك... خروئىن... ئىكەن.

— ئۇنداقتا، سەن بۇنى بۇرۇن بىلمەيتىڭ؟

— ئەلۋەتتە بىلمەيمەن - دە، ئاپا. — سىزچە مەن خروئىن

بىلەن ئاغزىمنى چوتكىلارمەنمۇ؟

ئاننا خارلاندى كۈلدى. ناھايىتى تەستە كۈلدى، چۈنكى ئۇ ناھا -
يىتى قورققان ئىدى. بىراق، ئۇ يەنىلا كۈلدى. چۈنكى، ئۇ قىزىغا
ياردەم بەرمەكچى ئىدى.

— سېنىڭ خروئىن بىلەن چىشىڭنى چوتكىلىمايدىغانلىقىڭ -

نى بىلمەن. سېنىڭ چىشىڭ ناھايىتى ياخشى، سارا. بىراق...
ستېپېنچۇ؟ ئۇ خروئىننىڭ ئىشىنى بىلمەيدۇ؟ ئۇ بۇ خروئىننى
چىش پاستىسى قېپى ئىچىگە قاچىلاپ قويغانىمىدۇ؟

— ستېپېن، ياق — ... سىز نېمىشقا ستېپېننى تىلغا ئا -

لىسىز، ئاپا؟



“喔，他也在监狱里吗？你刚才说‘我们’还有‘我们的包’。警察也把他抓起来了吗？”

“噢……不是的，”萨拉看起来不太高兴，“不，我没有和斯蒂芬在一起，妈妈。你知道，我和斯蒂芬……是这样的，我们现在不是朋友了。大约两个月前，我和他分手了……然后我遇到了哈桑。”

“哈桑？”

“是的。在机场的时候，我和哈桑在一起。斯蒂芬也在飞机上——我不知道为什么——但是他没和我在一起。是哈桑——他和我在一起。现在哈桑对我很重要，而不是斯蒂芬。”

安娜看着自己的女儿。“我明白了。警察也逮捕这个哈桑了吗？他在监狱里吗？”

“是的，他也在监狱里。他们也逮捕了他，但是我不能见他。我问过他们。我想见他，但是他们不准。妈妈，我敢保证哈桑不知道包里有海洛因。他是个好人……他不知道，我保证。”

“那海洛因怎么会到你的包里，萨拉？”

“我不知道，妈妈……我不知道。”

那人看了看房间里的时钟。“对不起，哈兰太太，”他说，“已经10分钟了。您得出去了。”

安娜·哈兰慢慢地站了起来。“好吧，”

【明白】

míng·bai

يەنە چۈشەنەش-
لىك، ئوچۇق، غەرەز
ئوقىدىغان دېگەن
مەنىلىرىمۇ بار.

【保证】

bǎozhèng

يەنە كاپالەتلىك
قىلىش، ۋەدە بەرمەك
دېگەن مەنىلىرىمۇ
بار.

— ھە، ئۇمۇ تۈرمىدىمۇ؟ سىز بايا «بىز» يەنە «بىزنىڭ سوم» كىمىز» دېدىڭىز. ساقچىلار ئۇنىمۇ قولغا ئالدىمۇ؟
— ھەي... ياق، سارا بىر ئاز خاپا بولغاندەك كۆرۈنەتتى، —
ياق، مەن ستېپېن بىلەن بىرگە ئەمەس، ئاپا. سىز بىلىسىز، مەن ستېپېن بىلەن... مۇنداق، بىز ھازىر دوستلاردىن ئەمەس. تەخمىنەن مەن بۇنىڭدىن ئىككى ئاي ئىلگىرى، مەن ئۇنىڭدىن ئايرىلىپ كەتتىم... ئاندىن خاساننى ئۇچراتتىم.
— خاسان؟

— ھەئە، ئايرودروددا مەن خاسان بىلەن بىرگە ئىدىم. ستېپېنمۇ ئايروپىلاندا ئىدى، — نېمە ئۈچۈن ئىكەنلىكىنى بىلمەيمەن، — بىراق ئۇ مەن بىلەن بىرگە ئەمەس ئىدى. خاسان — ئۇ مەن بىلەن بىرگە، ھازىر ماڭا ستېپېن ئەمەس، خاسان ناھايىتى مۇھىم.

ئاننا قىزىغا قاراپ:

— چۈشەندىم، ساقچىلار خاساننىمۇ قولغا ئالدىمۇ؟ ئۇ تۈرمىدىمۇ؟

— ھەئە، ئۇمۇ تۈرمىدا. ساقچىلار ئۇنىمۇ قولغا ئالدى. بىراق، ئۇنىڭ بىلەن كۆرۈشەلمەيمەن. مەن ساقچىلارغا ئۇنىڭ بىلەن كۆرۈشۈشنى ئېيتتىم. بىراق، ئۇلار يول قويمىدى. ئاپا، مەن كاپالەت بېرىمەنكى، خاسان سومكىدا خروئىننىڭ بارلىقىنى بىلمەيدۇ. ئۇ ياخشى يىگىت... ئۇ بىلمەيدۇ، مەن كاپالەت بېرىمەن.
— ئۇنداقتا، خروئىن قانداق قىلىپ سېنىڭ سومكاڭغا كىرىپ قالدۇ، سارا؟

— مەن بىلمەيمەن، ئاپا... بىلمەيمەن.
ھېلىقى كىشى ئۆي ئىچىدىكى سائەتكە قارىدى، — كەچۈرۈڭ، خارلاند خانىم، — دېدى ھېلىقى كىشى، — ئون مىنۇت توشتى، چىقىپ كېتىشىڭىز كېرەك.
ئاننا خارلاند ئورنىدىن ئاستا تۇردى.